Waura SP18
Aueto SP6
Camayura
Paressi SP19
Trumai SP23
Bororo SP8●
Yaruma SP25

/For word lists (in German) of the Nahuquá, Yanumakapü-Nahuquá, Mehinacu, Custenaú, Waura, Yaulapiti, Aueto, Camayura, Trumai, Paressi and Bororo, consult 2: Steinen, SP7 Bacairi (category 116 in the foreign text) as follows:

Nahuquá--pp. 524-526
Yanumakapü-Nahuquá--pp. 526-527
Mehinacu--pp. 527-529
Custenaú--pp. 529-530
Waura--pp. 531-532
Yaulapiti--pp. 532-534
Aueto--pp. 535-537
Camayura--pp. 537-540
Trumai--pp. 540-542
Paressi--pp. 542-544
Bororo--pp. 545-547.

The orthographies associated with the above word lists will be found translated into English in 2: Steinen, SP7 Bacairi, category 116, pp. 653-654./

and other birds with colorful feathers. Thus, the red macaws are the Bokodori Echerae and by extension all the Echerae. According to another myth, the Tugarege too created red macaws and other colorful birds, but not by self-sacrifice; they transformed certain insects into birds. To a certain degree then, both moieties can claim the red macaws as their ancestors and consequently consider themselves equivalent to them.

B. Relationships of Proper Inequality

Most of the Bororo conceptual ideas are patterned after the relationship assumed to exist between older and younger brothers. This relationship is asymmetrical. To call somebody just "brother," without specifying his hierarchical position in relation to Ego, is impossible in the Bororo language. One is always older or younger. In the myths, even twins are clearly differentiated between older and younger. The emphasis on the inequality of brothers influenced my best informant's statement that he did not know of twins ever being born to a Bororo woman. This, perhaps, could have happened before the Flood, but according to a myth, the doe which engendered the Bororo after the Flood gave birth to one child after another in succession, never to two at once. And so, after the doe, do the Bororo women.

Some examples of this hierarchical arrangement have already been mentioned by Lévi-Strauss (1961: 183-231; 1963: 132-163). He noticed the opposition between center and periphery, man and woman, men's house and women's houses,

The ornaments on top of the big wheel are black (kuje bo—curassow feathers), the ornaments on top of the smaller wheel are white (kiogwagiri—bird down). Bakorokudu and Akaruyo Bokodori play ika above the wheels. Bakorokudu plays it above marido imedu, Akaruyo Bokodori above marido aredu. The spirits who carry the big wheel come from Bakororo (the older brother who presides over the place of the dead on the West); the spirits carrying the smaller wheel come from Itubore (the younger brother who presides over the place of the dead on the East). Finally, Bakorokudu lines up the spirits from the West on the Bakororo side (West) of the men's house, and Akaruyo Bokodori lines up the spirits from the East on the Itubore side (East) of the men's house.

Many other oppositions are patterned in a similar way. We have already seen that adjectives distinguish personal names of subclans. Choreu (black), kaworu (blue or green), kurireu (big), and are (owner) are added to the names of members of Black subclans; kujagureu (red), ekureu (yellow), kugurireu (small), and oro (young) are added to the names of members of Red subclans. Meri (the sun) and Ari (the moon) are major protagonists of many Bororo stories, and they are conceived as older and younger brothers. There are stories about the creation of the rivers according to which the waters created by the Tugarege have died, while those created by the Echerae are still flowing. For this reason the banks of the rivers belong to the Echerae and are divided between the subclans of older and younger brothers: "The long sandy

cause their Echorae husbands and wives would quarrel with them."[1]

Still, even today marriages within a moiety are quite frequent. Of twenty marriages in Pobojari five were between members of the same moiety; one of these was between members of the same clan. The Bororo say that when this happened in the past, the men from the opposite moiety would take the woman living with her moiety brother into the men's house, where she would be sexually available to all of them. Furthermore, though marriage with a moiety sister is an offense to the males of the opposite moiety, sexual relations are not. There is no special word for incest in the Bororo language. There is nothing horrifying in having sexual relations with a classificatory sister, and no supernatural punishment is to be expected for doing it. As for sexual relations with a real sister, or with a mother, the Bororo say only that it does not happen. It did happen one night in our village during a drinking party. A man and a woman, children of the same mother but different fathers, had sexual relations with each other. The only comment I could get from the villagers the next day was that the case was quite unusual,

---

[1] "Ivagududoge remawuge, Orarimogodoge remawuge ekodo chaje. Echerae emedu kare etada. Duwure okiwa rema, kachuoro rema. Du wure okiwareu rema, poburеu rema, chiwaje rema, kuje rema, korao rema, kido rema. Du kodire eigoyare bu rogu remawu botudo t botudo t je. Mare kodure boiwugere erore oino jiwugerema ero kare ino, epagudure turo mode ino pui duji, awu tugoge, tuvire Echerae ekorigodu mode pudui duji kodi."

/453 cont./

177 realize selfish wishes, but on their own initiative for the sake of
648 the humane purpose, and apart from any greed. The Indians saw only too well that to live and let live was the only watchword of their paragons, that everything one needed was conveniently furnished from the outside; they were sincerely glad to break with their warlike past as soon as it no longer served any purpose; they were just as afraid of the Brazilians as the latter were of them, and for them the colony meant merely a comfortable and happy existence with few duties, which consisted of their occasionally lending a hand and furnishing the Brazilian chiefs with female housemates. A blind man could have seen that they were the true masters of the colony, and not Lieutenant "Dyuáte," whose power was limited to his being in the position (actually in the forced position) of spoiling them.

128 Our impressions. Before I systematically assemble our observations, I should like to attempt to describe, on the basis of my journal, the most remarkable scenes from the life and activities of our Indians and their teachers that we experienced.

123 24 March. We are dining in our mess room with the door open. During the meal there is a constant coming and going; sometimes the little room is crowded with visitors, though we are sitting very close together as it is. The /454/ language used is a
● [192] wonderful Bororó-Portuguese. Bororó predominates in the ordinary pleasantries, that is to say, the substantives required for the case, only a rather small number of which is known by the Brazilians, are combined with two dozen pronominal, adjectival, adverbial, and even a few verbal expressions in stereotyped uniformity, and the natives themselves, especially the women, willingly
[273] adapt themselves to this pidgin-Bororó in their speech. The principal person is Chief Arateba in a state of chronic drunkenness; a plate of leftovers is given to this one or that one. The eternal feminine is pushing herself very much into the foreground; the female friends of the gentlemen are also given their plates, and the louder and more uninhibited they behave, the merrier is the general atmosphere.

2: Steinen--653 E,D-5 (1884,1887-1888) 1894 SP7 Bacairi
Trumai SP23
Paressi SP19
Bororo SP8

/523/

ooo

Appendix.

I. Word List of the

1. Nahuquá, 2. Yanumakapü-Nahuquá, 3. Mehinakú, 4. Kustenaú, 5. Waurá, 6. Yaulapiti, 7. Auetó, 8. Kamayurá, 9. Trumaí, 10. Paressí, 11. Bororó.

TPB 192 171

The following lists, which I have arranged as uniformly as possible, are limited to substantives, personal pronouns of the first and second person, colors, numbers, negation. With anything else I should necessarily have to enter into grammatical discussions which would lead me too far afield. For this reason I have also been obliged to dispense with any kind of comparison.

TPB 194 171

Anyone who studies the words a little more closely will easily recognize a number of regular forms of phonetic change and will be able to convince himself of the important fact that in the various groups -- especially in a comparison of the Auetó and Kamayurá /Camayura/ with the lingoa geral -- there takes place the same softening of the initial sound of the stem that I pointed out for Bakaïrí /Bacairi/ and the Karaiben /Carib/ idioms. Everywhere, it seems, with lawful certainty, we come across the three series of the p-, t-, and k- initial sounds as the oldest possession of the base-languages.

TPB 104

The spelling has been kept as simple as possible. Note only:

a English a as in walk.
y as in York.
v German w.
ɣ guttural fricative, our German ch formed at the middle palate.
š French ch.
s French c.
ž French z.

/524/

ϑ English th.